

PROPUESTA INICIO DE CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO DE CRITERIOS ABIERTO CON PLURALIDAD QUE TIENE POR OBJETO EL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA DE IDIOMAS PARA LOS CENTROS DE ATENCIÓN PRIMARIA DEL SERVICIO MADRILEÑO DE SALUD. PA S 19/014.

EXPEDIENTE: PA S 19/014

Informe de acuerdo con lo dispuesto en los art. 28 y 116, Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (BOE núm. 272 de 09 de Noviembre de 2017), en adelante LCSP 9/2017.

1.- COMPETENCIA:

La Directora de Recursos Humanos, Directora Gerente Suplente (Orden 1100/2019 del Consejero de Sanidad), en virtud de las atribuciones conferidas según lo previsto en el artículo 15. 2 h) de los Estatutos del Ente Público Hospital Universitario de Fuenlabrada, aprobados por el Decreto 196/2006, de 26 de diciembre de la Consejería de Sanidad de la Comunidad de Madrid, actúa como órgano de contratación.

2.- OBJETO DEL CONTRATO. (Art. 99 LCSP 9/2017):

El objeto del presente contrato consiste en la prestación del servicio de interpretación telefónica a tiempo real de comunicaciones, para atender las necesidades de comunicación de personas extranjeras usuarias de los servicios sanitarios de Atención Primaria.

Este servicio se prestará, cuando el personal de cualquiera de los centros sanitarios de Atención Primaria lo solicite, a través de la infraestructura telefónica de cada centro, conectando por la vía telefónica al profesional sanitario con un intérprete especializado en la interpretación remota, al objeto de posibilitar la comunicación entre el profesional sanitario y la persona extranjera usuaria de los servicios sanitarios.

Dado que el servicio a la Gerencia Asistencial de Atención Primaria tiene a su cargo los Servicios de Atención Rural que prestan servicio fuera del horario habitual de apertura de los centros de salud y consultorios locales, el servicio objeto del contrato estará disponible las 24 horas del día, los 365 días del año.

3.- MOTIVACIÓN DE LA NECESIDAD E IDONEIDAD DEL CONTRATO (Art. 28 y 116 LCSP 9/2017):

Para la correcta ejecución del servicio de interpretación telefónica de idiomas, la Gerencia Asistencial de Atención Primaria del Servicio Madrileño de Salud no dispone de medios ni personal especializado en su plantilla, por lo que a la vista de la insuficiencia de medios personales propios, y teniendo en cuenta la necesidad de ejecutar dicho servicio, queda justificada la ejecución de la prestación del servicio mediante una empresa externa especializada en el ramo de esta actividad. Por todo ello, es necesario acudir a la contratación pública, garantizando el control y la transparencia en la gestión de las compras, así como el cumplimiento presupuestario.

4.- DURACIÓN. (Art. 29 LCSP 9/2017):

La duración del contrato será de 24 meses.

Procede prórroga: SI, será de 24 meses.

5.- PRECIO DEL CONTRATO:

5.1. Modalidad y naturaleza del contrato (Art. 17 LCSP 9/2017): Precios unitarios.

Naturaleza del Contrato: Contrato de Servicios en el que el adjudicatario se obliga a realizar el



servicio de acuerdo con lo estipulado en las prescripciones técnicas.

Contratos de servicios cuyo objeto son prestaciones de hacer consistentes en el desarrollo de una actividad o dirigidas a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario.

5.2. Precio del contrato:

Para la determinación del presupuesto se ha tenido en cuenta el precio de mercado de este tipo de servicio. Se ha estimado un número total de 20.000 minutos anuales para la utilización de este servicio, calculando un precio unitario por minuto, como sigue:

CÁLCULO DEL PRECIO ANUAL

| Precio minuto interpretación telefónica SIN IVA | Minutos licitación anuales | Importe ANUAL IVA EXCLUIDO | IVA 21% | Importe Anual IVA INCLUIDO |
|---|----------------------------|----------------------------|------------|----------------------------|
| 2,00 € | 20.000 | 40.000,00 € | 8.400,00 € | 48.400,00 € |

Se propone pues, para la contratación del nuevo expediente del servicio de interpretación telefónica de idiomas para los centros dependientes de la Gerencia Asistencial de Atención Primaria del Servicio Madrileño de Salud, las siguientes cifras:

PRECIO DE LICITACIÓN

Cálculo del precio máximo de licitación:

| Anualidad | Programa | Económica | Importe (IVA excluido) | Importe IVA | Importe Total |
|-----------|----------|-----------|------------------------|-------------|---------------|
| 2020 | | 22709 | 30.000,00 € | 6.300,00 € | 36.300,00 € |
| 2021 | | 22709 | 40.000,00 € | 8.400,00 € | 48.400,00 € |
| 2022 | | 22709 | 10.000,00 € | 2.100,00 € | 12.100,00 € |

| CÁLCULO PRECIO 24 MESES | | | |
|-------------------------|---------------------------------|-------------|---------------------------------|
| LOTE ÚNICO | PRECIO CONTRATO IVA EXCLUIDO | IVA 21% | PRECIO CONTRATO IVA INCLUIDO |
| | 80.000,00 € | 16.800,00 € | 96.800,00 € |

5.3. Revisión de precios: (Art. 103 LCSP 9/2017)

Procede: NO

Considerando que uno de los objetivos establecidos por esta Dirección es la moderación del gasto y que su consecución, asociado al interés público, exige, entre otros aspectos, eliminar las eventuales variaciones de precios que pudieran producirse durante el plazo de ejecución del contrato, ya sean consecuencia de oscilaciones propias del mercado o de otras circunstancias ajenas al mismo, tales como la actual incertidumbre que afecta a la evolución de la economía monetaria, dada que en los próximos ejercicios pudieran influir negativamente sobre el presupuesto de gasto del Hospital, conocido en el momento de la licitación el tiempo de ejecución del contrato, habiéndose previsto el precio con precios de mercado actuales y tenido en cuenta la incidencia del IPC, puede establecerse un precio cierto, no sujeto a variaciones, que haga compatibles los intereses comerciales de los licitadores con la previsión de la evolución del precio de mercado.



5.4 Valor máximo estimado: (Art. 101 LCSP 9/2017):

El valor se ha estimado teniendo en cuenta los precios de mercado actuales para este tipo de servicio. Se ha tomado el importe total del contrato excluido el I.V.A., teniendo en cuenta un 20% para posibles modificaciones del contrato y una eventual prórroga de 24 meses adicionales.

Al tratarse de un presupuesto estimado por la Administración, se informa que no hay un compromiso de la Administración en realizar un número mínimo de actos, ni agotar el crédito autorizado y comprometido para el contrato, pero sí un compromiso de abonar todos los servicios encargados que hayan sido prestados por el contratista, siempre y cuando se hayan realizado de conformidad con lo encargado.

Presupuesto.

Base imponible: 80.000,00 € (euros anuales 40.000,00)

Importe del I.V.A.: 16.800,00 €

Importe total: 96.800,00 € (euros anuales 48.400,00)

Valor estimado del Contrato: 176.000,00 €, comprende el importe total del contrato excluido el I.V.A., teniendo en cuenta un 20% para posibles modificaciones del contrato y una eventual prórroga de 24 meses adicionales.

6.- TIPO DE TRAMITACIÓN, PROCEDIMIENTO, Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN:

6.1. Tipo de tramitación:

Procedimiento:

Basándonos en el valor estimado para esta contratación, y siguiendo en todo caso, para su cálculo, lo estipulado en el art. 101 de la LCSP 9/2017, se considera más adecuado elegir el procedimiento abierto conforme al supuesto establecido en el art. 131 de la LCSP 9/2017, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio. Al objeto de promover la libre concurrencia y publicidad en el ámbito de la contratación pública, pudiendo por lo tanto cualquier interesado presentar una proposición y quedando excluida toda la negociación con los licitadores de los términos del contrato, art. 156 de la LCSP 9/2017.

La contratación que se propone, en razón de su objeto y valor estimado, queda sujeta a todos sus efectos a las normas de regulación armonizada comunitaria, art. 21 de la LCSP 9/2017.

6.2 División en lotes: art. 99 LCSP 9/2017

Se agrupa el contrato en un lote debido a la especialidad de los elementos que lo componen.

6.3. Criterios de adjudicación: art. 145 LCSP 9/2017

La valoración de los criterios del procedimiento se evaluará:

- a) Criterio Precio: 60%
- b) Criterio/s cualitativos evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas: 40%

a) Oferta económica: El criterio precio se valorará de la forma siguiente:

La asignación de puntos se efectuará proporcionalmente a la oferta económica de los licitadores, de acuerdo con la siguiente fórmula:



$$PL = 60 \times BL / BM$$

PL = Puntuación otorgada al licitador

BM = Mayor baja de todas las presentadas (mayor porcentaje de reducción)

BL = Baja del licitación

Baja = precio de licitación – oferta económica del licitador

b) Criterio/s cualitativos:

Evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas: (Hasta 40 puntos)

| Descripción del criterio | Puntos | Puntos |
|---|---|--|
| | Experiencia en traducción en el ámbito no sanitario | Experiencia en traducción en el ámbito sanitario |
| Experiencia de los traductores: entre 2 y 5 años, en cada uno de los 10 primeros idiomas establecidos en el apartado 3.1 del PPT. | 10 PUNTOS | 20 PUNTOS |
| Experiencia de los traductores: de más de 5 años, en cada uno de los 10 primeros idiomas establecidos en el apartado 3.1 del PPT. | 30 PUNTOS | 40 PUNTOS |

Se otorgará la puntuación a aquellas empresas que acrediten la experiencia en el ámbito no sanitario o en el ámbito sanitario, de al menos un traductor para cada uno de los diez primeros idiomas establecidos en el apartado 3.1 del PPT.

TOTAL 100 puntos

7.- EXPEDIENTE DE CARÁCTER PLURIANUAL:

El carácter del servicio a realizar aconseja su estabilidad a lo largo del tiempo, dado que el cambio de servicio en un intervalo de tiempo menor, supondría costes de entrenamiento del nuevo personal formándole para el desarrollo de dicha prestación. Por ello, se propone por periodo superior al ejercicio económico.

8.- ANTECEDENTES:

La migración ha sido y es un fenómeno común a lo largo de la historia de la humanidad en todos los continentes y en todas las épocas. Es por tanto un proceso consustancial al ser humano. Actualmente, la cantidad de migrantes que un país recibe, está determinado e influenciado por las políticas y las leyes de cada uno.

En términos demográficos, la migración aumenta o disminuye el tamaño de una población e influye en su estructura y las tasas de su crecimiento. Actualmente estamos asistiendo en nuestro país, como en el resto de Europa a un progresivo aumento de flujos migratorios por factores de expulsión (económicos, laborales, refugio, políticos, de género, religiosos, inseguridad, familiares...) y por otra parte los países receptores de migrantes por factores de atracción (países prósperos con estabilidad económicas que suelen ser democracias consolidadas en las que existe respeto por los Derechos Humanos, medioambientales, educación, sanidad.

La información es el primer paso para el acceso al sistema sanitario en condiciones de igualdad de oportunidades, que interviene favoreciendo el proceso de integración y de convivencia entre las



diferentes culturas existentes en nuestra sociedad.

Según datos recogidos sobre Asistencia en Atención Primaria, en los últimos 4 años se ha registrado un total de 90.000 nuevas altas de población extranjera en el sistema.

Se ha constatado la necesidad de reducir barreras lingüísticas y comunicativas entre profesionales y población migrante. Se pretende dotar de herramientas de tele traducción para una adecuada continuidad asistencial en la población migrante y especialmente en atención a refugiados, mediante la utilización de un servicio de tele traducción telefónica simultáneo, que facilite y favorezca la comunicación, que a veces por dificultades lingüísticas bidireccionales entre profesional/usuario, pueden estar condicionando de forma negativa la atención sanitaria integral tanto individual como colectiva, repercutiendo en su autonomía y capacidad de toma de decisiones personales.

Fuenlabrada a, 7 de enero de 2020
EL DIRECTOR ECONÓMICO FINANCIERO
Y DE SERVICIOS GENERALES

Fdo.: José Antonio Visedo López



La autenticidad de este documento se puede comprobar en www.madrid.org/csv
mediante el siguiente código seguro de verificación: 0927322761183487124517